

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 2041/1999 van de Commissie van 27 september 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1
- Verordening (EG) nr. 2042/1999 van de Commissie van 27 september 1999 inzake het vervoer van varkensvlees naar Rusland 3
- Verordening (EG) nr. 2043/1999 van de Commissie van 27 september 1999 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 7

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

1999/639/EG:

- ★ **Besluit nr. 4/1999 van de Associatieraad EU-Bulgarije van 30 juli 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)** 10
- Verklaring van Bulgarije en de Gemeenschap 18

Commissie

1999/640/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 23 september 1999 tot vaststelling van beschermende maatregelen met betrekking tot dioxineverontreiniging van bepaalde voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten, afkomstig van varkens en van pluimvee⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3050)** 19

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2041/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 september 1999
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

(1) Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

(2) Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 september 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 september 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 september 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	52,5
	999	52,5
0707 00 05	052	85,5
	628	125,1
	999	105,3
0709 90 70	052	59,7
	999	59,7
0805 30 10	052	54,4
	388	69,9
	512	61,0
	524	56,2
	528	65,0
	999	61,3
0806 10 10	052	104,9
	064	61,7
	400	238,1
	999	134,9
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064
0808 20 50	388	57,2
	400	50,5
	512	87,0
	804	62,2
	999	58,8
	052	81,7
	064	57,7
	999	69,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	113,7
	999	113,7
0809 40 05	052	59,2
	060	60,3
	064	62,8
	400	119,0
	624	192,4
	999	98,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2645/98 van de Commissie (PB L 335 van 10.12.1998, blz. 22). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2042/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 september 1999
inzake het vervoer van varkensvlees naar Rusland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2802/98 van de Raad van 17 december 1998 betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

- (1) Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 111/1999 van de Commissie ⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1125/1999 ⁽³⁾, de algemene uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2802/98 zijn vastgesteld;
- (2) Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1135/1999 van de Commissie ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1773/1999 ⁽⁵⁾, een openbare inschrijving is geopend met het oog op de toewijzing van een levering van verscheidene in communautaire vrieshuizen af te leveren partijen varkensvlees; dat een nieuwe openbare inschrijving dient te worden geopend voor de toewijzing van de levering van het vervoer van dit varkensvlees van de communautaire vrieshuizen naar Rusland;
- (3) Overwegende dat de levering van de hoeveelheid van 3 500 ton in één partij dient te worden georganiseerd;
- (4) Overwegende dat dient te worden aangegeven welke specifieke voorwaarden voor deze levering gelden ter aanvulling van de bij Verordening (EG) nr. 111/1999 vastgestelde bepalingen, en dat in een onmiddellijke inwerkingtreding dient te worden voorzien;
- (5) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een openbare inschrijving geopend voor de bepaling van de kosten van de levering van het vervoer van een totale hoeveelheid van 3 500 ton (nettogewicht) varkensvlees in één partij als omschreven in bijlage I, in het kader van een levering als bedoeld in artikel 2, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 111/1999 overeenkomstig het bepaalde in die verordening en in de onderhavige verordening.

Artikel 2

1. De levering omvat:
 - de overname in het in lid 2 bepaalde stadium;
 - het vervoer met behulp van passende middelen tot de plaatsen van bestemming en uiterlijk op de data als vastgesteld in bijlage I. In geval van vervoer over zee moet het

vervoer voor goederen die op een bepaalde datum in een bepaalde haven van bestemming of overlading moeten worden afgeleverd, met een enkel schip plaatsvinden.

2. De partij varkensvlees is ter beschikking van de opdrachtnemer in de in bijlage II vermelde vrieshuizen.

In elk vrieshuis moet het varkensvlees vanaf de in bijlage II vermelde data worden afgehaald met inachtneming van de minimaal per dag te laden hoeveelheid.

Na tien werkdagen vanaf de bovenbedoelde data en de periode die gezien het in bijlage II vermelde minimale laadtempo voor het afhalen nodig is, moet de opdrachtnemer aan de Commissie de kosten vergoeden die, in verband met alle door die te late overname veroorzaakte kosten (parkeergelden, verzekering, bewaking, zekerheden, enz.), overeenkomstig artikel 7 bis, lid 1, van Verordening (EG) nr. 111/1999 voor haar rekening komen.

Artikel 3

1. De offertes worden ingediend bij het Spaans interventiebureau waarvan het adres in bijlage II is vermeld.

De periode voor de indiening van offertes verstrijkt op 5 oktober 1999 om 12.00 uur (Brusselse tijd).

2. De offerte van de inschrijver betreft de kosten van de levering van het vervoer van de totale hoeveelheden van de partij die moeten worden overgenomen in de vrieshuizen als bedoeld in artikel 2, lid 2, en moeten worden geleverd op de plaats van bestemming als vastgesteld in bijlage I.

Artikel 4

1. De inschrijvingszekerheid wordt vastgesteld op 25 EUR per af te leveren ton varkensvlees.

2. De leveringszekerheid wordt vastgesteld op 1 718 EUR per af te leveren ton varkensvlees. Deze zekerheid moet overeenkomstig artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 111/1999 worden gesteld ten gunste van het in artikel 3 bedoelde interventiebureau voor de betrokken partij.

Artikel 5

Het overeenkomstig bijlage I van Verordening (EG) nr. 111/1999 opgestelde overnamecertificaat wordt op de plaatsen van bestemming afgegeven door de controle instantie die door de Commissie is aangewezen, en wordt ondertekend door de autoriteiten als vermeld in bijlage III.

Artikel 6

Voor de toepassing van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 111/1999 wordt het voorschot betaald tegen overlegging van een afhalingscertificaat dat betrekking heeft op de totale hoeveelheid die op een bepaalde datum op een bepaalde bestemming moet worden afgeleverd.

⁽¹⁾ PB L 349 van 24.12.1998, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 14 van 19.1.1999, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 135 van 29.5.1999, blz. 41.

⁽⁴⁾ PB L 135 van 29.5.1999, blz. 85.

⁽⁵⁾ PB L 211 van 11.8.1999, blz. 46.

De betaling vindt plaats binnen 15 dagen vanaf de indiening van het verzoek om een voorschot dat vergezeld gaat van de vereiste bewijsstukken.

Artikel 7

De opdrachtnemer laat in de vervoerdocumenten het in de bijlage van Verordening (EG) nr. 385/1999⁽¹⁾ van de Commissie vermelde speciale stempel aanbrengen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 september 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

Artikel 8

Als tijdens het vervoer de in de offerte aangegeven route blijkt te moeten worden gewijzigd, moet de opdrachtnemer voor de levering de Commissie, die met de controle belaste instantie en het betrokken interventiebureau daarvan onmiddellijk in kennis stellen.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 46 van 20.2.1999, blz. 48.

BIJLAGE I

VARKENSVLEES

Eindbestemmingen

Deze bestemmingen worden vermeld enerzijds ten behoeve van het opstellen van de vervoersdocumenten, en anderzijds met het oog op de keuze van het vervoermiddel (wagon/vrachtwagen) in geval van vervoer over land. In de prijsopgave in de offerte dient echter geen rekening te worden gehouden met de eindbestemming, maar uitsluitend met de betrokken grensovergang.

Regio Tambov	500
Regio Kemerovo	1 500
Regio Volgograd	500
Republiek Tatarstan	500
Regio Saratov	500
Totaal	3 500

- Afleveringsstadium: ongelost, hetzij grensovergang Krasnoje, hetzij haven van Sint-Petersburg.
- Vervoermiddelen: de partij moet hetzij in haar geheel over zee worden vervoerd overeenkomstig artikel 2, lid 1, tweede streepje, hetzij in haar geheel over land worden vervoerd.

Als in het laatste geval het vervoer naar sommige regio's van eindbestemming per spoor en naar andere per vrachtwagen wordt uitgevoerd, moet de offerte vergezeld gaan van twee overeenkomstig bijlage II van Verordening (EG) nr. 111/1999 opgestelde formulieren en moet het offertebedrag overeenkomen met het gewogen gemiddelde van de kosten per ton. In de offerte moeten de hoeveelheden worden vermeld waarvan is uitgegaan om dat gewogen gemiddelde te bepalen.

- Uiterste data van aankomst bij de grensovergang Krasnoje in geval van vervoer over land: 6 december 1999.
- Uiterste data van aankomst in geval van vervoer over zee:

Sint-Petersburg:

- 1 750 ton: 6 december 1999,
- 1 750 ton: 14 december 1999.

BIJLAGE II

Partij: 3 500 ton

Ton		Minimaal per dag te laden hoeveelheid	Datum van beschikbaararstelling
3 000	SATN 1596 (NUFRI) Ctra. Palau, km 1 E-25230 Mollerussa	200	11.10.1999
500	Suministro Medina SA Ctra. Nacional 1, km 32,3 E-28750 San Agustín de Guadalix	100	27.9.1999

Adres van het interventiebureau:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10
Fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

BIJLAGE III

Plaats van overname: in het afleveringsstadium dat voortvloeit uit de door de opdrachtnemer gekozen vervoermiddelen, overeenkomstig bijlage I.

Voor ondertekening van het overnamecertificaat bevoegde autoriteiten:

a) Sint-Petersburg

VO Prodintorg
103084 Moskou
Ul. Mjasnitskaja, 47

b) Susemka, Brjansk en Smolensk voor douaneformaliteiten vrachtwagens

VO Prodintorg
103084 Moskou
Ul. Mjasnitskaja, 47

c) Krasnoje voor douaneformaliteiten wagons

VO Prodintorg
103084 Moskou
Ul. Mjasnitskaja, 47

VERORDENING (EG) Nr. 2043/1999 VAN DE COMMISSIE
van 27 september 1999
tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2519/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

(1) Overwegende dat de invoerrechten in de sector granen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1961/1999 van de Commissie ⁽⁵⁾;

(2) Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd; dat dit verschil zich heeft voorgedaan; dat de in Verordening (EG) nr. 1872/1999 vastgestelde invoerrechten derhalve aangepast moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 1961/1999 worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 september 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 september 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 315 van 25.11.1998, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB L 244 van 16.9.1999, blz. 4.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in EUR/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	33,67	23,67
	van gemiddelde kwaliteit ⁽¹⁾	43,67	33,67
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	42,04	32,04
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	42,04	32,04
	van gemiddelde kwaliteit	68,65	58,65
	van lage kwaliteit	83,08	73,08
1002 00 00	Rogge	83,10	73,10
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	83,10	73,10
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	83,10	73,10
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	102,80	98,09
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	102,80	98,09
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	93,95	83,95

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit voor harde tarwe van gemiddelde kwaliteit, geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 EUR/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(periode van 15 september tot en met 24 september 1999)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	US barley 2
Notering (EUR/ton)	119,28	104,93	98,21	80,01	135,27 (**)	125,27 (**)	86,09 (**)
Golf-premie (EUR/ton)	—	7,17	-0,53	3,50	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/ton)	7,88	—	—	—	—	—	—

(*) Een korting („discount”) van 10 EUR per ton (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(**) Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 13,98 EUR/ton; Grote Meren — Rotterdam: 25,79 EUR/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/ton (HRW2)
0,00 EUR/ton (SRW2).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

**BESLUIT Nr. 4/1999 VAN DE ASSOCIATIERAAD EU-BULGARIJE
van 30 juli 1999**

tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

(1999/639/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Bulgarije anderzijds, hierna „de Europaovereenkomst” te noemen,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europaovereenkomst betreffende de deelname van Bulgarije aan communautaire programma's, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

- (1) Overwegende dat Bulgarije overeenkomstig artikel 1 van bovengenoemd aanvullend protocol mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;
- (2) Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg er in zijn conclusies op heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opgesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethoden van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zonodig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);
- (3) Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten

hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

- (4) Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit nr. 182/1999/EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;
- (5) Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit 1999/64/Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) ⁽²⁾, hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen;
- (6) Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van bovengenoemd aanvullend protocol over de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

Artikel 1

Bulgarije mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma overeenkomstig respectievelijk de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, beginselen en regels, die een integrerend onderdeel vormen van dit besluit.

⁽¹⁾ PB L 26 van 1.2.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 26 van 1.2.1999, blz. 34.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma en van het vijfde Euratom-kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit wordt van kracht op de eerste dag van de tweede maand volgende op die van zijn aanneming.

Gedaan te Brussel, 30 juli 1999.

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

T. HALONEN

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN BULGARIJE AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA EN HET VIJFDE EURATOM-KADERPROGRAMMA

1. In Bulgarije gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma deelnemen. Bulgaarse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek deelnemen voorzover die activiteiten niet vallen onder de voorgaande zin.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Lid 1 houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Bulgarije gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap (1998-2002”);
- deelname van in Bulgarije gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002”);
- financiële bijdrage van Bulgarije aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands product (BBP) van Bulgarije en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Bulgarije.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Bulgarije gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.
4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europaovereenkomst opgerichte subcomité zal regelmatig en ten minste één keer per jaar de tenuitvoerlegging van dit besluit bezien en evalueren.
5. De financiële bijdrage van Bulgarije in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Bulgarije wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Bulgarije tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Bulgarije tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Gemeenschappen wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.

Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken, wordt de bijdrage van Bulgarije als volgt in rekening gebracht:

- 1999: bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig de tweede alinea vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4;
- 2000: bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig de tweede alinea vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6;
- 2001: bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig de tweede alinea vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8;
- 2002: bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig de tweede alinea vastgestelde evenredigheidsfactor.

De voorwaarden voor de financiële deelname van de Europese Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage IV van Besluit nr. 182/1999/EG en de voorwaarden voor financiële deelname door Euratom in bijlage III van Besluit 1999/64/Euratom.

De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Bulgarije zijn uiteengezet in de aangehechte bijlage III.

6. Onverminderd punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Bulgarije, hebben in Bulgarije gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Bulgaarse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Bulgarije, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Bulgaarse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma terzijde staan.

Bulgaarse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Bulgaarse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Bulgaarse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Bulgarije vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Bulgarije en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Bulgaarse indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Bulgaarse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Bulgarije wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De in dit punt bedoelde deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Bulgarije kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Bulgarije wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Bulgarije stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen, in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie aanneemt, kan de Associatieraad een besluit nemen over de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije.

BIJLAGE II

BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftre rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Bulgarije (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. Voor de toepassing van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft, wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.
5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB, toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.
6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden, streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Internationale overeenkomsten

Intellectuele eigendomsrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de relevante internationale overeenkomsten die op de partijen van toepassing zijn, met inbegrip van de TRIPS-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs, 1971) en de Conventie van Parijs (Akte van Stockholm, 1967).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computerprogramma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens dit deel tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. Schriftelijke niet openbaar te maken informatie

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijk reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Dit respect wordt automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medegedeelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. Beheer

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

*Aanhangsel***Globale kenmerken van een PTB**

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, BEDOELDE FINANCIËLE BIJDRAGE VAN BULGARIJE

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Bulgarije, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Gemeenschappen die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Bulgarije in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma,en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde subcomité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Bulgarije de in de eerste alinea bedoelde met de deelname van Bulgarije corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Bulgarije een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Bulgarije in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Bulgarije uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Bulgarije uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen 30 dagen na het van kracht worden ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Bulgarije, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Bulgarije wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Bulgarije betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Bulgaarse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van de in bijlage I, punt 6, bedoelde groepen en organen en van de in bijlage I, punt 8, bedoelde comités en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Bulgarije aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Bulgarije, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n + 1. Verdere regulariseringen vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalingen van Bulgarije worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n + 1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Bulgarije toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.

Verklaring van Bulgarije en de Gemeenschap

De Republiek Bulgarije en de Gemeenschap komen overeen dat, in aanvulling op de in dit besluit van de Associatieraad opgenomen bepalingen, de onderzoeksprogramma's en -activiteiten van de Republiek Bulgarije welke overeenkomen met die van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en met die van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), open staan voor onderzoekscentra in de Gemeenschap en dat hiertoe een afzonderlijke briefwisseling tussen de Republiek Bulgarije en de Gemeenschap zal worden gevoerd.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 september 1999

tot vaststelling van beschermende maatregelen met betrekking tot dioxineverontreiniging van bepaalde voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten, afkomstig van varkens en van pluimvee

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3050)

(Voor de EER relevante tekst)

(1999/640/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 4,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG, en met name op artikel 10, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 27 mei 1999 hebben de Belgische autoriteiten de Commissie in kennis gesteld van een geval van zware dioxineverontreiniging van mengvoeder. Vanaf 15 januari 1999 is dat voeder aan een groot aantal pluimveebedrijven in België (ongeveer 25 %) geleverd.
- (2) Met ingang van 26 mei 1999 hebben de Belgische autoriteiten beperkende maatregelen ingesteld voor alle pluimveebedrijven die dit voeder hadden ontvangen. De Belgische autoriteiten hebben het slachten van pluimvee met ingang van 1 juni 1999 verboden. Voor menselijke consumptie of veevoeding bestemde producten, afkomstig van vóór die datum in de betrokken bedrijven gehouden dieren, kunnen nog steeds op de markt zijn.
- (3) Op 2 juni 1999 hebben de Belgische autoriteiten aan de Commissie meegedeeld dat zij beperkende maatregelen hadden vastgesteld ten aanzien van ongeveer 500 varkenshouderijbedrijven waaraan verontreinigd diervoeder kon zijn geleverd. Op 3 juni 1999 hebben zij de Commissie ook meegedeeld dat verontreinigd diervoeder

ook was geleverd aan een aantal rundveehouderijbedrijven. De Belgische autoriteiten hebben dan ten aanzien van varkens en runderen en daarvan afkomstige producten soortgelijke maatregelen vastgesteld als voor pluimvee en zij hebben met name voor runderen en varkens een slachtverbod ingesteld met ingang van 3 juni 1999.

- (4) Dit voeder, de daarmee gevoederde levende dieren en de producten van die dieren blijken aan andere lidstaten en derde landen te zijn geleverd. Het verontreinigde voeder kan ook aan andere diersoorten zijn vervoerd. Het onderzoek naar de verantwoordelijkheid voor deze verontreiniging is nog steeds aan de gang. Bij een communautair inspectiebezoek aan België van 8 tot en met 11 juni 1999, en met name op basis van de beschikbare analysesresultaten, is geconcludeerd dat zich een massale verontreiniging heeft voorgedaan in een beperkte periode en dat het niet zou gaan om een terugkerend probleem.
- (5) Op grond van hetgeen voorafgaat moeten maatregelen worden genomen om de gezondheid van de consument te beschermen. De maatregelen moeten gelden voor pluimvee en varkens die in België zijn gehouden in de periode sedert 15 januari, en voor daarvan verkregen producten. De maatregelen zijn niet van toepassing op producten waarvoor uit analyses is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd. Bepaald moet worden dat verontreinigde producten zo moeten worden vernietigd dat zij gegarandeerd buiten de voederen- en voedselketen worden gehouden. Een einddatum voor de toepassing van de maatregelen kan nog niet worden vastgesteld. Om verleggingen van het handelsverkeer te voorkomen, moeten de maatregelen ook gelden voor de uitvoer naar derde landen. Alle relevante informatie moet worden meegedeeld aan de Commissie, de lidstaten en derde landen, eventueel via het systeem voor snelle uitwisseling van informatie in noodsituaties

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 20.

- („Rapid Alert System”) dat is ingesteld bij Richtlijn 92/59/EEG van de Raad van 19 juni 1992 inzake algemene productveiligheid ⁽¹⁾. Voor het intracommunautaire handelsverkeer en de uitvoer naar derde landen moet een certificeringsregeling worden ingesteld voor zendingen van oorsprong uit België. In verband met de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan met betrekking tot het in België gebruikte traceringsstelsel, is het passend af te zien van het afgeven van op traceerbaarheid gebaseerde certificaten voor de intracommunautaire handel en de uitvoer naar derde landen. België en de lidstaten die bepaalde producten en dieren uit België hebben ontvangen, moeten een bewakingsplan opstellen om de eventuele verontreiniging van producten van dierlijke oorsprong met dioxines/PCB's te evalueren. Door de Commissie moeten inspecties worden uitgevoerd om toe te zien op de naleving van deze beschikking.
- (6) De Belgische autoriteiten hebben ingestemd met de terugzending van die producten uit andere lidstaten overeenkomstig artikel 7 van Richtlijn 89/662/EEG. Er moeten stringente en specifieke voorschriften worden vastgesteld betreffende de procedure die moet worden gevolgd wanneer de producten naar België worden teruggezonden, teneinde te garanderen dat de producten niet opnieuw in de voedsel- of de voederketen worden gebracht voordat zij terdege op hun veiligheid zijn gecontroleerd.
- (7) In artikel 15 van Richtlijn 97/78/EEG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽²⁾ zijn specifieke voorschriften vastgesteld voor de wederinvoer van door een derde land geweigerde partijen uit de Gemeenschap afkomstige producten. Bepaald moet worden dat producten die uit derde landen naar België worden teruggezonden, niet opnieuw in de voedsel- of de voederketen mogen worden gebracht voordat zij terdege op hun veiligheid zijn gecontroleerd.
- (8) In Richtlijn 1999/29/EG van de Raad van 22 april 1999 inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding ⁽³⁾ is bepaald dat voedermiddelen in de Gemeenschap slechts in het verkeer mogen worden gebracht wanneer zij van gezonde handelskwaliteit zijn.
- (9) Het Internationaal Agentschap voor Kankeronderzoek (IARC) van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft, op grond van de vele toxicologische en epidemiologische bewijzen, TCCD als een carcinogeen van categorie 1 aangemerkt (hoogste categorie in de IARC-indeling). Overeenkomstig de aanbevelingen van de WHO voor dioxine mag een aanvaardbare dagelijkse inname (ADI) van 1-4 pg/kg lichaamsgewicht/dag niet worden overschreden. Voor afzonderlijke producten en levensmiddelen zijn geen maxima voor dioxineverontreiniging bepaald. Gegevens over achtergrondniveaus van verontreiniging zijn voorhanden. De autoriteiten dienen zich op die gegevens te baseren, aangezien op internationaal, communautair of nationaal niveau geen maximumdioxinegehalten zijn vastgesteld. Voor het onderzoek op dioxines zijn gesofisticeerde methoden vereist die slechts in een beperkt aantal laboratoria in de lidstaten voorhanden zijn.
- (10) Op 11 juni 1999 is een werkgroep van de Commissie inzake PCB's als merkers voor dioxineverontreiniging tot de conclusie gekomen dat de bepaling van het gehalte aan zeven persisterende polychloorbifenylen (PCB's) in eieren en producten van vlees van pluimvee een betrouwbaar alternatief is voor de opsporing van dioxines. Bovendien kwam de werkgroep tot de conclusie dat een drempelwaarde van 200 ng PCB (totaal van zeven congenere) per gram vet kan worden aangehouden voor pluimveeproducten. Op 16 juni 1999 heeft het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding advies uitgebracht inzake dioxines in melk van runderen waaraan verontreinigd voeder is toegediend in België. In dat advies beklemtoont het comité dat melkmonsters van elk melkveebedrijf waarvoor de Belgische autoriteiten beperkende maatregelen hebben vastgesteld, ten minste op PCB's moeten worden onderzocht met gebruikmaking van een aangepaste bepaalbaarheidsgrens boven het achtergrondniveau als indicator voor een mogelijke dioxineverontreiniging. Het Comité heeft aanbevolen daartoe een drempelwaarde van 100 ng PCB (totaal van zeven congenere) per gram vet aan te houden voor melk en melkproducten. Deze drempelwaarde zou moeten worden toegepast bij de screening van rauwe melk van elk betrokken bedrijf afzonderlijk, van tankmelk van de zuivelfabrieken en van alle melkproducten die zijn vervaardigd sedert de datum waarop de verontreiniging van het diervoeder is geconstateerd. Wanneer de drempelwaarde van 100 ng PCB per gram vet wordt overschreden, moeten tests op dioxines worden verricht. Het comité en de werkgroep van de Commissie hebben met nadruk verklaard dat die drempelwaarden alleen van toepassing zijn in het kader van de huidige bijzondere situatie in België en niet mogen worden gezien als een algemeen geldende norm voor het PCB-gehalte van de betrokken producten.
- (11) Overeenkomstig bovengenoemd wetenschappelijk advies van 16 juni 1999 hebben de Belgische autoriteiten individuele analyses verricht bij rauwe melk van elk van de 234 bedrijven waarvoor beperkende maatregelen zijn vastgesteld, bij de tankmelk van de zuivelfabrieken en bij alle producten die zijn vervaardigd sedert de datum waarop de verontreiniging van het diervoeder is geconstateerd. Uit de resultaten van die analyses is gebleken dat zich voor geen een van de bedrijven enig gezondheidsprobleem voor de consument heeft voorgedaan met de vroegere, noch met de huidige producten. Voorts hebben de Belgische autoriteiten een steekproefcontrole verricht met het oog op de opsporing van een eventuele PCB-/dioxineverontreiniging bij Belgische runderen, en hebben zij de kalvermestertijen apart gescreend. Noch de controle, noch de screening hebben positieve resultaten opgeleverd in verband met deze dioxineverontreiniging. De Belgische autoriteiten hebben zich ertoe verbonden het bewakingsprogramma voor geslachte runderen voort te zetten. Bijgevolg is het passend deze beschikking niet langer te laten gelden voor runderen en van runderen verkregen producten.
- (12) Het lijkt noodzakelijk een voorlopig maximumgehalte voor PCB's in vers varkensvlees en daarvan afgeleide producten vast te stellen in afwachting dat de nodige gegevens voor een wetenschappelijke evaluatie beschikbaar komen.

⁽¹⁾ PB L 228 van 11.8.1992, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9.

⁽³⁾ PB L 115 van 4.5.1999, blz. 32.

- (13) Op 28 en 29 juni 1999 heeft een werkgroep van de Commissie inzake PCB-/dioxineverontreiniging van Belgische levensmiddelen nagegaan of het wel aangegeven is te bepalen dat de vastgestelde beperkingen niet van toepassing zijn op levensmiddelen met een vetgehalte van minder dan 2 %. De werkgroep is tot de conclusie gekomen dat, in het licht van bovengenoemd advies van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding en met inachtneming van de momenteel beschikbare gegevens inzake PCB's en dioxines in Belgische producten, redelijkerwijs kan worden aangenomen dat, wanneer producten voor minder dan 2 % bestaan uit ei producten met minder dan 10 % eivet, zulks waarschijnlijk niet resulteert in een stijging van de inname van PCB's en dioxines tot ver boven bovengenoemde achtergrondniveaus. Het vetgehalte van darmen van dieren, die zijn gereinigd, gezouten of gedroogd, en/of verhit, bedraagt minder dan 1 %. Bijgevolg moet worden bepaald dat de beschikking niet op deze producten van toepassing is.
- (14) De Commissie kan, op grond van artikel 9, lid 4, van Richtlijn 89/662/EEG en artikel 10, lid 4, van Richtlijn 90/425/EEG, vrijwaringsmaatregelen vaststellen voor de in die richtlijnen bedoelde dieren en producten en, als dat gezien de omstandigheden nodig is, voor daarvan afgeleide producten. De bij deze beschikking vastgestelde maatregelen kunnen in bepaalde gevallen ook gelden voor producten die niet zijn opgenomen in bijlage I bij het Verdrag. De situatie met betrekking tot de dioxineverontreiniging maakt dergelijke maatregelen verantwoord.
- (15) Beschikking 1999/449/EG van de Commissie van 9 juli 1999 tot vaststelling van beschermende maatregelen met betrekking tot dioxineverontreiniging van bepaalde voor menselijk consumptie of vervoeding bestemde producten van dierlijke oorsprong ⁽¹⁾, gewijzigd bij Beschikking 1999/551/EG ⁽²⁾, en Beschikking 1999/601/EG van de Commissie van 1 september 1999 tot wijziging van Beschikking 1999/551/EG ten aanzien van de herziening van de beschermende maatregelen met betrekking tot dioxineverontreiniging ⁽³⁾ moeten worden ingetrokken.
- (16) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. België verbiedt het in de handel brengen, inclusief de levering aan de eindconsument, het handelsverkeer en de uitvoer naar derde landen van de onderstaande voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten, verkregen van pluimvee van de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 71/118/EEG van de Raad ⁽⁴⁾ genoemde soorten, en van varkens,

die in België zijn gehouden in de periode sedert 15 januari 1999:

- a) vers vlees van pluimvee, als omschreven in Richtlijn 71/118/EEG;
- b) vers vlees, als omschreven in Richtlijn 64/433/EEG van de Raad ⁽⁵⁾;
- c) separatorvlees;
- d) gehakt vlees en vleesbereidingen, als omschreven in Richtlijn 94/65/EEG van de Raad ⁽⁶⁾;
- e) vleesproducten en andere producten van dierlijke oorsprong, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG van de Raad ⁽⁷⁾, met uitzondering van magen, blazen en darmen die zijn gereinigd, gezouten of gedroogd, en/of verhit;
- f) voor menselijke consumptie bestemde producten die andere van varkens of pluimvee verkregen producten bevatten, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG, met meer dan 2 % dierlijk vet;
- g) eieren;
- h) ei producten, als omschreven in Richtlijn 89/437/EEG van de Raad ⁽⁸⁾, met uitzondering van eiwit;
 - i) voor menselijke consumptie bestemde producten die voor meer dan 2 % uit eieren bestaan of voor meer dan 2 % uit ei producten met meer dan 10 % eivet;
 - j) gesmolten vet, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG;
- k) verwerkte dierlijke eiwitten, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG;
 - l) grondstoffen voor de vervaardiging van voeder voor dieren, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG;
- m) mengvoerders en voormengsels.

2. Het in lid 1 vastgestelde verbod is niet van toepassing wanneer uit de resultaten van analyses blijkt dat de producten niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

3. België verbiedt het in de handel brengen, het handelsverkeer en de uitvoer naar derde landen van levend pluimvee en varkens die zijn gehouden in de periode sedert 15 januari 1999, en van broedeieren die door het hierboven bedoelde pluimvee zijn gelegd, tenzij de dieren of de broedeieren komen uit een homogene groep en uit de resultaten van analyses, uitgevoerd op representatieve monsters van die dieren of broedeieren, is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

4. België ziet erop toe dat alle in lid 1 bedoelde producten die aan geen van de in lid 2 vastgestelde voorwaarden voldoen, met gebruikmaking van een door de bevoegde autoriteiten goedgekeurde methode worden vernietigd op zodanige wijze dat zij gegarandeerd buiten de voedsel- en de voederketen worden gehouden.

⁽¹⁾ PB L 175 van 10.7.1999, blz. 70.

⁽²⁾ PB L 209 van 7.8.1999, blz. 42.

⁽³⁾ PB L 232 van 2.9.1999, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB 21 van 29.7.1964, blz. 2012/64.

⁽⁶⁾ PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10.

⁽⁷⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85.

⁽⁸⁾ PB L 212 van 22.7.1989, blz. 87.

5. België brengt een en ander onmiddellijk ter kennis van de Commissie en de lidstaten, eventueel overeenkomstig Richtlijn 92/59/EEG („Rapid Alert System”), en van derde landen die levende dieren, broedeieren als bedoeld in lid 3 of producten als bedoeld in lid 4, hebben ontvangen.

6. België stelt een onderzoek in naar:

- a) eventueel resterende voorraden met dioxines verontreinigde diervoeders, en
- b) de eventuele levering van met dioxines verontreinigd diervoeder voor vervoeding aan andere landbouwhuisdieren of de mogelijke distributie ervan in andere lidstaten en derde landen.

België stelt de Commissie, de andere lidstaten en de betrokken derde landen onmiddellijk in kennis van de resultaten van dat onderzoek.

7. België bewaakt het dioxinegehalte in Belgische producten van dierlijke oorsprong.

Daartoe dient België onverwijld een bewakingsplan in bij de Commissie.

8. België stelt de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de resultaten van het onderzoek naar de bron van de verontreiniging van diervoeders met dioxines.

Artikel 2

1. In het kader van het intracommunautaire handelsverkeer en van de uitvoer naar derde landen moet elke partij in artikel 1, lid 1, genoemde producten van oorsprong uit België, afgezien van het vereiste handelsdocument of het officiële certificaat, vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteit van België ondertekend officieel certificaat volgens het model in bijlage B.

2. In het kader van het intracommunautaire handelsverkeer en van de uitvoer naar derde landen moet het vereiste gezondheidscertificaat waarvan elke partij levend pluimvee en daarvan verkregen broedeieren, van oorsprong uit België, vergezeld gaat, bovendien vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteit van België ondertekende officiële verklaring volgens het model in bijlage C.

3. In het kader van het intracommunautaire handelsverkeer en van de uitvoer naar derde landen moet het vereiste gezondheidscertificaat waarvan elke partij varkens, van oorsprong uit België, vergezeld gaat, bovendien vergezeld gaan van een door

de bevoegde autoriteit van België ondertekende officiële verklaring volgens het model in bijlage D.

4. Het officiële certificaat en de officiële verklaringen, als bedoeld in de leden 1, 2 en 3, worden opgesteld op de datum van lading, in de taal of de talen van de lidstaat van verzending en in de officiële taal van de lidstaat van bestemming, en zij bestaan uit één enkel blad.

Artikel 3

Lidstaten die diervoeders waarvan vermoed wordt dat ze met dioxines zijn verontreinigd, levende dieren of broedeieren als bedoeld in artikel 1, lid 3, en/of producten van oorsprong uit België, als bedoeld in artikel 1, lid 4, hebben ontvangen, dienen onmiddellijk de volgende maatregelen te treffen:

- a) een onderzoek instellen naar de distributie van die diervoeders en naar eventueel resterende voorraden;
- b) alle betrokken dieren en de daarvan verkregen broedeieren en producten opsporen en blokkeren;
- c) alle producten die zijn verkregen van dieren waaraan die diervoeders zijn vervoerd, alsmede alle voor menselijke of dierlijke consumptie bestemde producten als bedoeld in artikel 1, lid 1, die dergelijke producten bevatten, opsporen;
- d) alle producten van oorsprong uit België, waarop deze beschikking van toepassing is, alsmede alle voor menselijke of dierlijke consumptie bestemde producten als bedoeld in artikel 1, lid 1, die dergelijke producten van oorsprong uit België bevatten, opsporen;
- e) erop toezien dat de onder a) tot en met d) bedoelde producten met gebruikmaking van een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde methode op een zodanige wijze worden vernietigd dat zij gegarandeerd buiten de voedsel- en de voederketen worden gehouden, tenzij kan worden aangetoond dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden;
- f) de Commissie en de lidstaten, eventueel overeenkomstig Richtlijn 92/59/EEG („Rapid Alert System”), en de betrokken derde landen onmiddellijk in kennis stellen van de resultaten van het onderzoek en van de eventueel getroffen maatregelen;
- g) het dioxinegehalte in producten van dierlijke oorsprong bewaken.

De betrokken lidstaten leggen in dit verband onmiddellijk een bewakingsplan voor aan de Commissie.

Artikel 4

Op verzoek van een lidstaat die of een derde land dat producten als bedoeld in artikel 1, lid 1, en levende dieren of broedeieren als bedoeld in artikel 1, lid 3, heeft ontvangen, dient België, voorzover het over de betrokken gegevens beschikt, een verklaring af te geven volgens het model in bijlage E.

Artikel 5

1. In afwijking van artikel 3, onder e), van deze beschikking en overeenkomstig artikel 7 van Richtlijn 89/662/EEG mogen de lidstaten producten van oorsprong uit België, waarop artikel 1, lid 1, van toepassing is, naar België terugzenden voorzover, overeenkomstig artikel 4 van deze beschikking, de producten niet op dioxines of PCB's zijn onderzocht.

2. Het bepaalde in lid 1 is alleen van toepassing indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) België moet schriftelijk toestemming hebben gegeven om de producten terug te zenden met vermelding van het exacte adres van de inrichting waarnaar de producten moeten worden teruggezonden;
- b) de producten moeten vergezeld gaan van een officieel certificaat volgens het model in bijlage F en van een kopie van het handelsdocument of het gezondheidscertificaat waarvan de producten vergezeld gingen bij verzending uit België naar de betrokken lidstaat;
- c) de producten moeten worden vervoerd in containers of voertuigen die door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat op zodanige wijze zijn verzegeld dat de zegels worden verbroken wanneer de container of het voertuig wordt geopend;
- d) de producten moeten rechtstreeks worden vervoerd naar de onder a) bedoelde inrichting;
- e) lidstaten die producten naar België terugzenden, moeten de bevoegde autoriteit die verantwoordelijk is voor de onder a) bedoelde inrichting, per faxbericht in kennis stellen van de plaats van oorsprong en de plaats van bestemming van de teruggezonden producten, vermelding van alle gegevens die zijn vastgesteld in de bijlage bij Beschikking 91/637/EEG van de Commissie⁽¹⁾. De woorden „Producten teruggezonden overeenkomstig artikel 5 van Beschikking 1999/640/EG” moeten zijn vervat in het faxbericht;
- f) België moet per faxbericht de bevoegde autoriteit van de lidstaat die de producten heeft teruggezonden, ervan in kennis stellen dat de betrokken partij is aangekomen;
- g) België moet erop toezien dat de teruggezonden producten worden geblokkeerd totdat de producten met gebruikmaking van een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde methode op zodanige wijze worden vernietigd dat zij gegarandeerd buiten de voedsel- en de voederketen worden gehouden, of totdat uit de analysesresultaten is gebleken dat

zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

3. België registreert alle gegevens aan de hand waarvan kan worden aangetoond dat aan het bepaalde in lid 2 wordt voldaan.

Artikel 6

België ziet erop toe dat alle producten van oorsprong uit België die uit derde landen weer in België worden ingevoerd op grond van artikel 15 van Richtlijn 97/78/EG, worden geblokkeerd totdat de producten met gebruikmaking van een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde methode op zodanige wijze worden vernietigd dat zij gegarandeerd buiten de voedsel- en de voederketen worden gehouden, of totdat uit de analysesresultaten is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

België registreert alle gegevens aan de hand waarvan kan worden aangetoond dat aan het bepaalde in dit artikel wordt voldaan.

Artikel 7

De Commissie kan inspecties verrichten om de tenuitvoerlegging van deze beschikking te controleren.

Artikel 8

De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 9

Deze beschikking kan opnieuw worden bezien in het licht van de resultaten van de inspecties van de Commissie en van de informatie die de lidstaten hebben verstrekt.

Artikel 10

Beschikking 1999/449/EG en Beschikking 1999/551/EG worden ingetrokken.

Artikel 11

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 september 1999.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 343 van 13.12.1991, blz. 46.

BIJLAGE A

Maximumgehalte aan PCB's voor bepaalde in artikel 1, lid 1, genoemde producten

Producten	Maximumgehalte aan PCB's ⁽¹⁾
Eieren, eiproducten, vers vlees van pluimvee en daarvan afgeleide producten	200 ng/g vet
Vers varkensvlees en daarvan afgeleide producten	200 ng/g vet ⁽²⁾

⁽¹⁾ Totaal van de volgende PCB's (IUPAC): 28, 52, 101, 118, 138, 153, 180.

⁽²⁾ Voorlopig gehalte.

BIJLAGE B

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten van oorsprong uit België, verkregen van pluimvee en varkens en opgenomen in artikel 1, lid 1, van Beschikking 1999/640/EG

Land van bestemming:

Referentienummer van dit gezondheidscertificaat:

Bevoegd ministerie (1):

- ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- ministerie van Middenstand en Landbouw

Certificerende dienst:

I. Identificatie van de producten (1):

- Vers vlees, als omschreven in Richtlijn 64/433/EEG.
- Vers vlees van pluimvee, als omschreven in Richtlijn 71/118/EEG.
- Separatorvlees.
- Gehakt vlees en vleesbereidingen, als omschreven in Richtlijn 94/65/EG.
- Vleesproducten en andere producten van dierlijke oorsprong, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG van de Raad, met uitzondering van magen, blazen en darmen die zijn gereinigd, gezouten of gedroogd, en/of verhit.
- Voor menselijke consumptie bestemde producten die andere van varkens of pluimvee verkregen producten bevatten, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG, met meer dan 2 % dierlijk vet.
- Eieren.
- Eiproducten, als omschreven in Richtlijn 89/437/EEG, met uitzondering van eiwit.
- Voor menselijke consumptie bestemde producten die voor meer dan 2 % uit eieren bestaan of voor meer dan 2 % uit eiproducten met meer dan 10 % eivet.
- Gesmolten vet, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Verwerkte dierlijke eiwitten, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Grondstoffen voor de vervaardiging van voeder voor dieren, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Mengvoeders en voormengsels.

Het product is verkregen van: pluimvee/varkens (1).

Aard van de verpakking:

Aantal deelstukken of colli:

Nettogewicht:

II. Oorsprong van de producten

Adres en veterinaire erkennings- of registratienummer van de erkende of geregistreerde inrichting:

.....

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

III. Bestemming van de producten

De producten worden verzonden van:
(Plaats van lading)

naar:
(Land en plaats van bestemming)

met het volgende vervoermiddel:

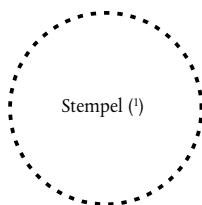
Naam en adres van de afzender:

Naam en adres van de geadresseerde:

IV. Verklaring

Ondergetekende, officiële bevoegde autoriteit, verklaart dat zij kennis heeft van de bepalingen van Beschikking 1999/640/EG en dat de hierboven omschreven producten aan het bepaalde in Beschikking 1999/640/EG voldoen, en met name dat uit het analyseresultaat blijkt dat de producten niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A bij Beschikking 1999/640/EG vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

Gedaan te
(Plaats) (Datum)



.....
(Handtekening van de officiële bevoegde autoriteit) (!)

.....
(Naam in hoofdletters, kwalificatie en functie)

(!) De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

BIJLAGE C

OFFICIËLE VERKLARING

voor pluimvee en broedeieren als bedoeld in artikel 1, lid 3, van Beschikking 1999/640/EG

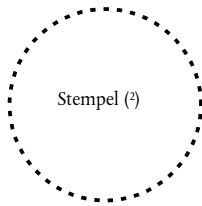
Nummer van het gezondheidscertificaat:

VERKLARING

Nummer van de verklaring:

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat hij kennis heeft van de bepalingen van Beschikking 1999/640/EG en dat de dieren/broedeieren (1) die vergezeld gaan van bijgevoegd gezondheidscertificaat, aan het bepaalde in Beschikking 1999/640/EG voldoen, en met name dat de dieren komen uit een homogene groep en dat uit de resultaten van analyses, uitgevoerd op representatieve monsters van die dieren/broedeieren (1), is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

Gedaan te (Plaats), (Datum)



.....
(Handtekening van de officiële dierenarts van het ministerie van Middenstand en Landbouw) (?)

.....
(Naam in hoofdletters, kwalificatie en functie)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

(2) De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

BIJLAGE D

OFFICIËLE VERKLARING

voor varkens als bedoeld in artikel 1, lid 3, van Beschikking 1999/640/EG

Nummer van het gezondheidscertificaat:

VERKLARING

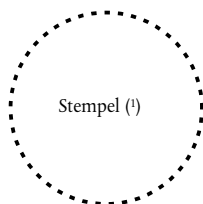
Nummer van de verklaring:

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat hij kennis heeft van de bepalingen van Beschikking 1999/640/EG en dat de varkens die vergezeld gaan van bijgevoegd gezondheidscertificaat, aan het bepaalde in Beschikking 1999/640/EG voldoen, en met name dat de dieren komen uit een homogene groep en dat uit de resultaten van analyses, uitgevoerd op representatieve monsters van die dieren, is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

Gedaan te,

(Plaats)

(Datum)

.....
(Handtekening van de officiële dierenarts van het ministerie van Midden-
stand en Landbouw) (!).....
(Naam in hoofdletters, kwalificatie en functie)

(!) De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

BIJLAGE E

OFFICIËLE VERKLARING

voor levende dieren, broedeieren en producten van oorsprong uit België, als bedoeld in artikel 1, lid 1, en artikel 1, lid 3, die uit België werden verzonden na 15 januari 1999

Bevoegd ministerie (1):

- ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- ministerie van Middenstand en Landbouw

Certificerende dienst:

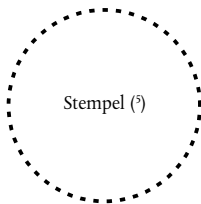
VERKLARING

Nummer van de verklaring:

Ondergetekende, officiële bevoegde autoriteit, verklaart dat zij kennis heeft van de bepalingen van Beschikking 1999/640/EG en dat (1):

- het pluimvee dat/de varkens die/de broedereien die (1) uit België naar (2) is/zijn verzonden op (3) en dat/die vergezeld ging(en) van bijgevoegd gezondheidscertificaat, aan het bepaalde in Beschikking 1999/640/EG voldoet/voldoen en met name dat de dieren/broedeieren (1) komen uit een homogene groep en dat uit de resultaten van analyses, uitgevoerd op representatieve monsters van die dieren, is gebleken dat zij niet met dioxines zijn verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden;
- het volgende product (4), dat uit België naar (2) is verzonden op (3) en dat vergezeld ging van bijgevoegd handelsdocument/gezondheidscertificaat (1), aan het bepaalde in Beschikking 1999/640/EG voldoet en met name dat het product komt uit een homogene partij en dat uit de resultaten van analyses, uitgevoerd op representatieve monsters van het product, is gebleken dat het niet met dioxines is verontreinigd of dat het in bijlage A vastgestelde PCB-gehalte niet wordt overschreden.

Gedaan te (Plaats) (Datum)



..... (Handtekening van de officiële bevoegde autoriteit) (5)

..... (Naam in hoofdletters, kwalificatie en functie)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.
 (2) Plaats van bestemming.
 (3) Datum van verzending.
 (4) Omschrijving van het product.
 (5) De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

BIJLAGE F

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor onder Beschikking 1999/640/EG vallende producten van oorsprong uit België, bestemd om uit de lidstaten naar België te worden teruggezonden

Land van bestemming: **BELGIË**

Referentienummer van dit gezondheidscertificaat:

Bevoegd ministerie:

Certificerende dienst:

I. Identificatie van de producten ⁽¹⁾:

- Vers vlees, als omschreven in Richtlijn 64/433/EEG van de Raad.
- Vers vlees van pluimvee, als omschreven in Richtlijn 71/118/EEG.
- Separatorvlees.
- Gehakt vlees en vleesbereidingen, als omschreven in Richtlijn 94/65/EG.
- Vleesproducten en andere producten van dierlijke oorsprong, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG, met uitzondering van magen, blazen en darmen die zijn gereinigd, gezouten of gedroogd, en/of verhit.
- Voor menselijke consumptie bestemde producten die andere van runderen, varkens of pluimvee verkregen producten bevatten, als omschreven in Richtlijn 77/99/EEG, met meer dan 2 % dierlijk vet.
- Eieren.
- Eiproducten, als omschreven in Richtlijn 89/437/EEG, met uitzondering van eiwit.
- Voor menselijke consumptie bestemde producten die voor meer dan 2 % uit eieren bestaan of voor meer dan 2 % uit eiproducten met meer dan 10 % eivet.
- Gesmolten vet, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Verwerkte dierlijke eiwitten, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Grondstoffen voor de vervaardiging van voeder voor dieren, als bedoeld in Richtlijn 92/118/EEG.
- Mengvoeders en voormengsels.

Het product is verkregen van: pluimvee/varkens ⁽¹⁾

Aard van de verpakking:

Aantal deelstukken of colli:

Nettogewicht:

II. Oorsprong van de producten

Adres en veterinaire erkennings- of registratienummer van de erkende of geregistreerde inrichting in België ⁽²⁾:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Indien van toepassing.

III. **Bestemming van de producten**

De producten worden verzonden van
(Adres van de plaats van lading)

naar:
(Adres van de plaats van bestemming)

met het volgende vervoermiddel:

Nummer van het officiële zegel:

Naam en adres van de afzender:

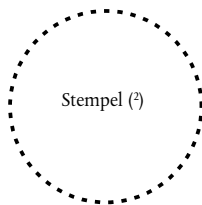
Naam en adres van de geadresseerde:

IV. **Verklaring**

Ondergetekende, officiële bevoegde autoriteit, verklaart:

- a) van de geadresseerde/houder/detailhandelaar ⁽¹⁾ van de hierboven omschreven producten een verklaring te hebben ontvangen dat de producten bij verzending uit België vergezeld gingen van het handelsdocument/certificaat ⁽¹⁾ nr., waarvan een kopie bij het onderhavige certificaat is gevoegd;
- b) dat de producten naar België worden teruggezonden overeenkomstig artikel 5 van Beschikking 1999/640/EG, en met name dat:
 - de producten niet op dioxines of PCB's zijn onderzocht, en
 - de producten voor het overige nog steeds dezelfde gezondheidsstatus hebben als bij aankomst.

Gedaan te (Plaats), (Datum)



.....
(Handtekening van de officiële bevoegde autoriteit) ⁽²⁾

.....
(Naam in hoofdletters, kwalificatie en functie)

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.